

Church, (Presbyterian), Rev. A. McKnight, Professor of Hebrew in the Free Church College, Halifax, and Rev. Mr. Jardine, (Church of Scotland), was appointed to examine and report upon it. In presenting their Report to the general Committee, they stated that they had carefully examined the document, having met twice a week for the purpose, and having devoted two hours at each meeting, for six weeks.—That they unhesitatingly agreed with Mr. Rand's translation in all but twenty of the cases,—that in many of those they admitted that his version was equally as literal as that of the authorized English version,—that in some cases they would prefer a rendering differing from both. The Committee also expressed their conviction that Mr. Rand had discharged his duties as a translator with great fidelity, and had displayed a most intimate and scholastic acquaintance with the original language. Their Report, together with their remarks upon each passage, was transmitted to Mr. Rand, who, in accordance with their suggestions, made several further corrections of his translation, reducing the instances in which they would still differ from him to about ten. The documents were then all transmitted to the Publishing Committee in London. The following extracts from two letters received by the Secretary of the Halifax Bible Society, S. L. Shannon, Esq., through whom they were forwarded, will show how they were received:—

*London, 10, East Street, Blackfriars,*

*September 10th, 1858.*

MY DEAR SIR,—I have safely received your esteemed communication, bearing date the 12th of August, accompanied by the documents relating to Mr. Rand's translation of the Book of Psalms into Micmac, all which were submitted to our Committee on Monday last, and by them referred to our Editorial sub-Committee, from whom they will receive every consideration. Those of us who have already examined Mr. Rand's lucid paper, have been much struck with the care and attention and thought which he has bestowed on his work, and the whole reflects great credit on him. In due time the decision of our Editorial Committee will be communicated to you.

I remain, my dear Sir,

Yours very truly,

HENRY KNOLLEKE,

*Assistant For. Secretary.*

S. L. Shannon, Esq., Halifax.